



العقد الوظيفي

EMPLOYMENT CONTRACT

Contract ID: 3244439

رقم العقد: 3244439

This contract was created electronically under the supervision of the Ministry of Human Resources and Social Development, Kingdom of Saudi Arabia on **11-01-1443 (19-08-2021)**, between:

أبرم هذا العقد إلكترونياً تحت إشراف وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، المملكة العربية السعودية في يوم **11-01-1443** هـ الموافق **2021-08-19** م بين كل من:

FIRST PARTY:

الطرف الأول:

Company/Corporation: الجمعية الخيرية لمكافحة التدخين
في محافظة الأفلاج
National Unified Number:
Establishment Number: 38-1276970
Commercial Registration:
Address: 11912 طريق الأمير محمد بن عبد العزيز
Work Location: Aflaj
Email Address: baha.aflaj@gmail.com
Represented by: مدير المشاريع as عبدالله الدوسري
hereinafter referred to as (First Party),

شركة/مؤسسة: الجمعية الخيرية لمكافحة التدخين في محافظة الأفلاج
الرقم الوطني الموحد:
رقم المنشأة: 38-1276970
السجل التجاري:
العنوان: 11912 الأفلاج طريق الأمير محمد بن عبد العزيز
مكان العمل: الأفلاج
البريد الإلكتروني: baha.aflaj@gmail.com
ويمثلها بالتوقيع: عبدالله الدوسري بصفته مدير المشاريع
ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الأول)،

SECOND PARTY:

الطرف الثاني:

Name: سعد بنيان عبدالله الدوسري
Profession: محاسب
Employee Number: 11
Nationality: Saudi
Date of Birth: 05-10-1415
Identity Number: 1104480569
ID Type: National ID
Gender: Male
Religion: Muslim
ID Expiry Date: 02-01-1446
Marital Status: Single
Education: Intermediate Diploma
Speciality: Accounting
Iban: SA9580000142608016005729
Bank Name: Al Rajhi Bank

الاسم: سعد بنيان عبدالله الدوسري
المهنة: محاسب
الرقم الوظيفي: 11
الجنسية: سعودي
تاريخ الميلاد: 1415-10-05
رقم الهوية: 1104480569
نوع الهوية: الهوية الوطنية
الجنس: ذكر
الديانة: مسلم
تاريخ الإنتهاء: 1446-01-02
الحالة الاجتماعية: أعزب
المؤهل العلمي: Intermediate Diploma
التخصص: Accounting
رقم الآيبان: SA9580000142608016005729
اسم البنك: مصرف الراجحي



Email Address: saaaaad1415@gmail.com

Mobile Number: 0556161851

hereinafter referred to as the (Second Party),

The two parties have agreed that the second party will work for the first party under its management and supervision with the job of **Accountant** and carry out the work assigned to him/her in proportion to his/her practical, scientific and technical capabilities in accordance with the needs of the work and in a manner that does not conflict with the controls stipulated in Articles (fifty-eight, fifty-nine, sixty) from the Saudi Labor Law.

The term of this contract starts from the date of commencement of the second party's work **19-08-2021**.

The second party is subject to a probationary period of **30** days, starting from the date of his commencement of work. Eid al-Fitr, Eid al-Adha and sick leaves are not included and the two parties/party have the right to terminate the contract during this period.

Working days and hours

Normal working days are set as **5** days per week and working hours are set as **8** daily hours. The first party is obliged to pay the second party an additional wage for the overtime hours equal to the hourly wage plus 50% of his basic wage.

The obligations of the first party

The first party pays the second party a basic fee of **3100** Saudi Riyals, which is due at the end of each **month**

The first party to the second party is also committed to the following:

1. Pay **500** Saudi Riyals, a housing allowance payable at the end of each **month**
2. Pay **400** Saudi Riyals, a transportation allowance

Downloaded at: 2022-11-02 15:47:48

By: سعد الدوسري - 1104480569

البريد الإلكتروني: saaaaad1415@gmail.com

رقم الجوال: 0556161851

ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الثاني)،

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت إدارته و إشرافه بوظيفة **محاسب** ومباشرة الأعمال التي يكلف بها بما يتناسب مع قدراته العملية والعلمية والفنية وفقاً لاحتياجات العمل وبما لا يتعارض مع الضوابط المنصوص عليها في المواد (الثامنة والخمسون، التاسعة والخمسون، الستون) من نظام العمل.

مدة هذا العقد تبدأ من تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل **2021-08-19**

يخضع الطرف الثاني لفترة تجريبية مدتها **30** يوماً تبدأ من تاريخ مباشرته للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة عيدي الفطر والأضحى والإجازة المرضية ويكون للطرفين/الطرف الحق في إنهاء العقد خلال هذه الفترة.

أيام وساعات العمل

تحدد أيام العمل العادية بـ **5** أيام في الأسبوع وتحدد ساعات العمل بـ **8** يوماً ويلتزم الطرف الأول بأن يدفع للطرف الثاني أجراً إضافياً عن ساعات العمل الإضافية يوازي أجر الساعة مضافاً إليه 50% من أجره الأساسي.

التزامات الطرف الأول

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني أجراً أساسياً قدره **3100** ريال سعودي يستحق نهاية كل **شهر**

كما يلتزم الطرف الأول للطرف الثاني بالآتي:

1. أن يدفع أجر **500** ريال سعودي، بدل سكن يستحق نهاية كل **شهر**
2. أن يدفع أجر **400** ريال سعودي، بدل نقل يستحق نهاية كل **شهر**



- payable at the end of each **month**
3. Pay **0** Saudi Riyals, a . allowance payable at the end of each **month**

3. أن يدفع أجر **0** ريال سعودي, بدل . يستحق نهاية كل **شهر**

The second party deserves for each year a paid annual leave of **30** days, and the first party determines its dates during the year of entitlement according to work conditions, provided that the leave wage is paid in advance when it is due, and the first party has to postpone the leave after the end of the year of entitlement for a period not exceeding 90 days, and with the consent of the party Second, in writing, to postpone it to the end of the year following the year of entitlement, according to the requirements of work conditions.

يستحق الطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدتها **30** يوماً مدفوعة الأجر ويحدد الطرف الأول تاريخها خلال سنة الاستحقاق وفقاً لظروف العمل على أن يتم دفع أجر الإجازة مقدماً عند استحقاقها وللطرف الأول تأجيل الإجازة بعد نهاية سنة استحقاقها لمدة لا تزيد عن 90 يوماً كما له بموافقة الطرف الثاني كتابةً تأجيلها إلى نهاية السنة التالية لسنة الاستحقاق وذلك حسب مقتضيات ظروف العمل.

The first party is obligated to provide medical care to the second party with health insurance in accordance with the provisions of the Cooperative Health Insurance Policy

يلتزم الطرف الأول بتوفير الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقاً لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني

The first party is obligated to pay the contributions of the General Organization for Social Insurance according to its regulations

يلتزم الطرف الأول بسداد اشتراكات المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية حسب أنظمتها

The obligations of the second party

التزامات الطرف الثاني

To perform the work entrusted to him in accordance with the principles of the profession and according to the instructions of the first party if there is nothing in these instructions that contradicts the contract, order or public morals and there is nothing in their implementation that puts him at risk

أن ينجز العمل الموكل إليه وفقاً لأصول المهنة ووفق تعليمات الطرف الأول إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد أو النظام أو الآداب العامة ولم يكن في تنفيذها ما يعرضه للخطر

To take adequate care of the tools and tasks assigned to him and the raw materials owned by the first party placed at his disposal or in his custody and to return to the first party the non-expendable materials

أن يعتني عناية كافية بالأدوات والمهمات المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول الموضوعة تحت تصرفه أو التي تكون في عهده وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة

To provide assistance and support without requiring additional pay in cases of dangers threatening the safety of the workplace or the persons employed in it.

أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجراً إضافياً في حالات الأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص الموظفين فيه

To undergo any medical examinations required by the

أن يخضع وفقاً لطلب الطرف الأول للفحوص الطبية التي يرغب



first party before or during joining the work to verify that he/she is free from occupational or communicable diseases

The second party is committed to good manners and work ethics while at work, and at all times abides by the rules, customs, norms and ethics in force at the Kingdom of Saudi Arabia, as well as the rules, regulations and instructions in force at the first party and bears all the financial penalties resulting from his violation of these regulations

Approval of the first party deducting the prescribed percentage from the monthly wage for participation in the General Organization for Social Insurance

في إجرائها عليه قبل الالتحاق بالعمل أو أثناءه للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية

يلتزم الطرف الثاني بحسن السلوك والأخلاق أثناء العمل وفي جميع الأوقات يلتزم بالأنظمة والأعراف العادات والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول ويتحمل كافة الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة

الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية

Expiration or Termination of The Contract

Either party is obligated upon termination of the contract to notify the other party in writing before the termination for a period of not less than 60 days

The first party has the right to terminate the contract of the second party without award, notice or compensation according to the cases mentioned in Article (eighty) of the work system, provided that the second party is given the opportunity to express reasons for his opposition to the termination.

The second party has the right to leave work and terminate the contract without notifying the first party while retaining his right to obtain all his dues according to the cases mentioned in Article (eighty-first) of the work system.

انتهاء العقد أو إنهائه

يلتزم أي من الطرفين عند انهائه للعقد إشعار الطرف الآخر كتابةً قبل الإنهاء بمدة لا تقل عن 60 يوماً

يحق للطرف الأول فسخ العقد دون مكافأة أو إشعار للطرف الثاني أو تعويضه شريطة إتاحة الفرصة للطرف الثاني في إبداء أسباب معارضته للفسخ وذلك طبقاً للحالات الواردة في المادة (الثمانون) من نظام العمل

حق للطرف الثاني ترك العمل وإنهاء العقد دون إشعار الطرف الأول مع احتفاظه بحقه في الحصول على كافة مستحقاته طبقاً للحالات الواردة في المادة (الحادية والثمانون) من نظام العمل

End of Service Reward

Upon termination of the contractual relationship by the first party, or with the agreement of the two parties, or with the end of the contract period, or as a result of force majeure, the second party is entitled to a reward of fifteen days' wages for each of the first five years and a month's wage for each year of the following. The employee is entitled to a reward for

مكافأة نهاية الخدمة

يستحق الطرف الثاني عند إنهاء العلاقة التعاقدية من قبل الطرف الأول أو باتفاق الطرفين أو بانتهاء مدة العقد أو نتيجة لقوة قاهرة مكافأة قدرها أجر خمسة عشر يوماً عن كل سنة من السنوات الخمس الأولى وأجر شهر عن كل سنة من التالية ويستحق الموظف مكافأة عن أجزاء السنة بنسبة ما قضاه منها في العمل وتحسب المكافأة على أساس الأجر الأخير



the parts of the year in proportion to what she/he spent in work, and the remuneration is calculated on the basis of the last wage

If the termination of the employment relationship due to the resignation of the second party, the employee is entitled to one-third of the reward in case of a service period no less than two consecutive years and not more than five years, and two-thirds of the reward if the service period exceeds five consecutive years and has not reached ten years, and a full reward if the service period exceeds ten years.

Applicable System and Jurisdiction

This contract is subject to the labor regulations and its executive regulations and the decisions issued in its implementation in all cases where no provision is made in this contract. This contract replaces all previous verbal or written agreements and contracts if any.

In the event that a dispute arises between the two parties regarding this contract, the Jurisdiction shall be convened for the labor cases qualified authority in the Kingdom of Saudi Arabia

Warnings and notifications between the two parties are made in writing through the electronic communication channels in the Qiwa platform for each of the parties. The address and email address registered in Qiwa platform will be considered legally applicable, and both parties are obligated to update them on Qiwa platform in the event of any change.

This contract was exported electronically and is accessible to both parties via Qiwa platform.

This contract is approved by the Ministry of Human Resources and Social Development

إذا كان انتهاء علاقة العمل بسبب استقالة الطرف الثاني يستحق في هذه الحالة ثلث المكافأة بعد خدمة لا تقل مدتها عن سنتين متتاليتين ولا تزيد على خمس سنوات ويستحق ثلثها إذا زادت مدة خدمته على خمس سنوات متتالية ولم تبلغ عشر سنوات ويستحق المكافأة كاملة إذا بلغت خدمته عشر سنوات فأكثر

النظام الواجب التطبيق والاختصاص القضائي

يخضع هذا العقد لنظام العمل ولائحته التنفيذية والقرارات الصادرة تنفيذاً له في كل ما لم يرد به نص في هذا العقد ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت

في حالة نشوء خلاف بين الطرفين حول هذا العقد فإن الاختصاص القضائي ينعقد للجهة المختصة بنظر القضايا العمالية في المملكة العربية السعودية

تتم الإخطارات والإشعارات بين الطرفين كتابة عن طريق قنوات التواصل الإلكترونية في منصة قوى لكل من الطرفين ويلتزم كل طرف في حال تغييره للعنوان الخاص به أو تغيير البريد الإلكتروني بتعديله من خلال منصة قوى وإلا اعتبر عنوان العنوان أو البريد الإلكتروني المسجل لدى منصة قوى هما المعمول بهما نظاماً.

تم تصدير هذا العقد إلكترونياً ويتاح الوصول له لكل من الطرفين عن طريق منصة قوى.

والله الموفق ،،، يعتبر هذا العقد معتمد من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية